

PERT Advisory Committee
1094 Cudahy Place, Suite 314
San Diego, CA 92110
Phone: (619) 267-8112

Kính gửi quý Cộng Đồng Người Việt San Diego,

Mục đích và nội dung của lá thư này là chúng tôi muốn giới thiệu đến quý vị một mẫu đơn mới gọi là Kế Hoạch Để Phản Ứng Kịp Thời Trị Liệu dành cho những người bị Bệnh Tâm Thần, mẫu đơn này trước kia gọi là (Phản Ứng Khẩn Cấp của Quận San Diego). Mẫu Đơn Phản Ứng Khẩn Cấp (ERP) này bao gồm nhiều chi tiết quan trọng, cần thiết có thể giúp cho những cơ quan có mặt trước tiên kịp thời hướng dẫn mọi người trong tình trạng đang bị căng thẳng, khủng hoảng tinh thần.

Mẫu đơn này sẽ giúp cho chúng tôi biết được mọi chi tiết đặc biệt rõ ràng minh bạch về tình trạng của người cần trị liệu, và để chúng tôi thận trọng trong mọi vấn đề giúp đỡ quý vị, mặc dù tình trạng rất là căng thẳng. Mẫu đơn ERP liệt kê mọi chi tiết cần thiết của người được chữa trị, chẳng hạn như bệnh trạng ra làm sao, thuốc men uống thế nào, bác sĩ trị bệnh hiện thời là ai, nếu phải nhập viện thì muốn đến nhà thương nào, nếu cần phải đến tạm trú tại khu nhà dành cho những người bị khủng hoảng tinh thần, bảo hiểm đang dùng là bảo hiểm gì. Những điều cần dặn đặc biệt chẳng hạn như cách săn sóc gia súc như chó, mèo... nếu có, sự ăn uống cần thiết như thế nào, vấn đề văn hoá và tôn giáo ra sao, nếu người đó có con nhỏ tuổi ai sẽ là người trông coi con họ, tất cả những chi tiết này đều có thể liệt kê trên mẫu đơn ERP.

Trong lúc tình trạng khủng hoảng xảy ra, những chi tiết cần thiết này có thể gặp trở ngại và khó khăn để tiếp thu một khi các cơ quan có mặt theo lời kêu gọi tới trợ giúp. Mẫu đơn ERP sẽ cung cấp các chi tiết quan trọng cần thiết và hướng dẫn quý vị cách nói chuyện và cư xử đối với các cơ quan. Để giúp cho họ làm việc một cách nhanh chóng và hữu hiệu, chúng tôi đề nghị những chi tiết quan trọng cần thiết nên được chính người cần trị liệu hay thân nhân của họ điền vào mẫu đơn này trước khi tình trạng căng thẳng, khủng hoảng xảy ra.

Một khi các cơ quan trợ giúp có mặt và tiếp thu được tất cả những chi tiết quan trọng cần thiết, thì mẫu đơn ERP sẽ được hoàn trả lại cho sở hữu chủ, hoặc thân nhân trong gia đình của họ. Quý vị không nên giữ mẫu đơn ERP trong hồ sơ lưu của bệnh nhân, trường hợp khẩn cấp muốn liên lạc với những người có trách nhiệm và các bác sĩ liệt kê trên mẫu đơn ERP đều phải có sự đồng ý cho phép của người sở hữu chủ.

Chúng tôi khuyến khích quý vị nên phổ biến rộng rãi trong Cộng đồng Người Việt San Diego về mẫu đơn ERP, và chia sẻ mẫu đơn ERP cho những người nào mà quý vị cảm thấy sẽ mang đến sự lợi ích cho họ. Quý vị hoặc người trong gia đình có thể điền mẫu đơn này đã có sẵn trên máy Computer, và sau khi điền xong có thể in ra từ máy Computer. Nếu cần biết thêm chi tiết xin liên lạc trực tiếp với cơ quan PERT qua số điện thoại 619-276-8112.

Để giúp chúng tôi thông hiểu rõ ràng những ước nguyện của quý vị, tốt hơn hết xin quý vị vui lòng điền mẫu đơn này bằng Anh Ngữ.

Kính Bút

Ủy Ban Cố Vấn PERT

Behavioral Health Emergency Response Plan (ERP) - Vietnamese Version

Date Completed: _____

First Name: _____ Middle Initial: _____ Last Name: _____ Gender: _____

Address: _____ City: _____ State: _____

Zip Code: _____ Phone Number: _____ Date of Birth: _____ Primary Language: _____

Special Instructions (such as: housing, contact information or care of minor children, access codes, pet care, cultural/religious considerations, service dog information, dietary needs, WRAP plan and Advance Directive etc.)

Emergency Contact Information *(Consent to release information must be obtained by treatment providers)*

Name: _____ Relationship: _____ Phone #: _____

Address: _____ City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Case Manager Name: _____ Phone #: _____

Conservator Name: (LPS-attach copies of documentation) _____ Phone #: _____

Medical Information *(For use by First Responders and emergency medical personnel only)*

Mental Health and/or Substance Use: _____

Medical Conditions: _____

Allergies: _____

Current Medications: List name, dosage & frequency (including herbal and over-the-counter):

Health Insurance Provider: _____ Insurance Phone #: _____

Subscriber's Name: _____ Insurance ID #: _____

Counselor/Therapist: _____ Phone #: _____

Psychiatrist: _____ Phone #: _____

Primary Care: _____ Phone #: _____

Preferred Hospital: _____ Phone #: _____

Preferred Crisis House: _____ Phone #: _____

I, _____, authorize this form to be used and released to First Responders and emergency medical personnel.

Signature: _____ Date: _____

Information Submitted by (print name): _____

Relationship to Consumer (if applicable): _____ Phone #: _____

Address: _____ City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Signature: _____ Date Signed: _____

The ERP form is to be shared with First Responders and emergency medical providers and returned to the person presenting the form once the information has been obtained. The ERP should not be placed in the consumer's medical record without his/her consent.

Khi nào thì nên gọi Cảnh Sát hoặc số cấp cứu 911?

Có nhiều lý do để gọi số 911. Dưới đây là những lý do chính đáng dành cho vấn đề tâm thần và khủng hoảng khẩn cấp mà 911, Cảnh Sát và EMS sẽ tới giúp đỡ tức thời.

Điều Tự Giác:

- Đầu óc tôi trong cơn rối loạn và không còn tự kiểm soát được chính mình nữa.
- Tôi có tư tưởng tự hủy hoại đời mình.
- Tôi có ý tưởng gây nguy hại đến những người xung quanh và không còn tự kiểm soát được những ý tưởng đó nữa.

Khi quan sát người khác:

- Cảm thấy hay nhìn thấy những điều khác lạ, tưng nết bất bình thường. Khi tính nết trở nên hung hãn và nguy hiểm bởi sức khỏe tâm thần không được ổn cố gây ra.
- Chúng kiến tính tình trở nên hung hãn. Khi sự hung hãn đã xảy ra, hoặc thấy những dấu hiệu hung hãn nguy hiểm sắp sửa xảy đến cho người đang lên cơn bệnh hoặc cho người xung quanh.

Quý ông/bà có thể phải trả lời những điều sau đây khi gọi Cảnh Sát để trợ giúp.

Tự mình gọi Cảnh Sát lấy:	Khi gọi Cảnh Sát cho người khác:
<ul style="list-style-type: none">• Tên của Ông/Bà là gì?• Năm nay bao nhiêu tuổi?• Chuyện gì xảy ra, hay đã xảy ra?• Ông/Bà có vũ khí gì trong người không?• Có ai bị thương tích gì không? Có cần xe cứu thương không?• Hình dáng Ông/Bà như thế nào (tóc màu gì, chiều cao bao nhiêu, nặng bao nhiêu cân?)• Ông/Bà đang mặc cá gì?• Ngoài Ông/Bà ra còn có ai ở trong nhà không?• Nhà có nuôi gia súc không?• Có uống bia rượu, dùng xì ke ma túy, hay uống các loại thuốc không toa hoặc có toa do bác sĩ ký không?	<ul style="list-style-type: none">• Tên người đó là gì?• Chuyện gì xảy ra, hay đã xảy ra?• Ông ta hay Bà ta có vũ khí gì trên người không? (Nên nhớ bất cứ vật dụng gì cầm trong tay mà có thể làm tổn thương đến người khác đều là vũ khí)• Hiện giờ người đó đang làm gì?• Người đó đang ẩn núp ở đâu? Phải nói cho nhân viên cảnh sát biết chính xác rõ ràng nơi trú ẩn nếu người đó còn trong nhà.• Người đó bao nhiêu tuổi?• Chiều cao người đó bao nhiêu và cân nặng khoảng chừng bao nhiêu?• Người đó ăn mặc quần áo như thế nào? Quý vị nên sẵn sàng trả lời cho chính xác.• Người đó đã uống bao nhiêu bia rượu, có dùng xì ke ma túy, hay uống các loại thuốc không toa hoặc có toa do bác sĩ ký không?• Hiện tại người đó đang trong tình trạng hung hãn, hay thường xuyên có hành động hung hãn đối với người xung quanh.• Người đó có bị thương tích gì không? Có cần gọi xe cứu thương không?• Trong nhà có gia súc như chó, mèo...• Ngoài ra còn có ai cư ngụ trong nhà không?

Những điều cần phải nhớ khi cảnh sát đến:

- Bình tĩnh.
- Nhấn nài chờ đợi.
- Cho cảnh sát biết mình là ai.
- Cất tất cả vũ khí, dao búa, súng ống vào nơi an toàn trước khi cảnh sát đến.
- Dơ đôi bàn tay lên khỏi đầu.
- Nếu có thể nên đứng đợi trước cửa nhà.
- Hỏi người cấp cứu những điều cần dặn đặc biệt.
- Nếu trời tối nhớ bật đèn cho sáng.
- Hãy cột hay nhốt chó mèo lại.
- Cần đề cử một người có trách nhiệm chính để nói chuyện Khi cảnh sát có mặt.
- Sẵn sàng để trả lời lần nữa những câu hỏi đã được hỏi bởi nhân viên cứu thương.
- Hãy nói cho cảnh sát biết nếu ông/bà cần sự giúp đỡ.